

Québec, Le Soleil, samedi 30 octobre 1982



Mexico serait présentement la ville la plus peuplée au monde.



Coatlicue, déesse de la Terre, créatrice de l'homme et patronne de la vie et de la mort, au Musée d'anthropologie de Mexico.

## Mexico City et ses environs

par **Marlise SIMONS**  
et **Alan RIDING**,  
correspondants du  
**New York Times** à Mexico

L'un des vrais plaisirs de Mexico, c'est d'en sortir, c'est du moins ce que ses habitants aiment à dire. Durant le week-end, ceux qui en ont le choix se réfugient dans leur deuxième foyer à Cuernavaca ou dans la Valle de Bravo. Pour ce qui est des touristes, une excursion en dehors de la capitale est une récompense, qui repose de la confusion urbaine et procure la joie de découvrir la montagne et visiter les villages qui entourent Mexico.

Le meilleur temps d'évasion survient durant la semaine, au moment où la plupart des Mexicains jouent des coudes pour se trouver une place sur le Paseo de la Reforma. Comme ils transportent leurs luttes sur les autoroutes durant le week-end, c'est alors le moment pour les touristes de rester à Mexico.

Il vaut mieux aussi conduire la voiture vous-même. Et vu que les Mexicains ne sont guère pressés à donner des indications, il est excellent d'avoir sur soi une bonne carte pour compenser vos pauvres connais-

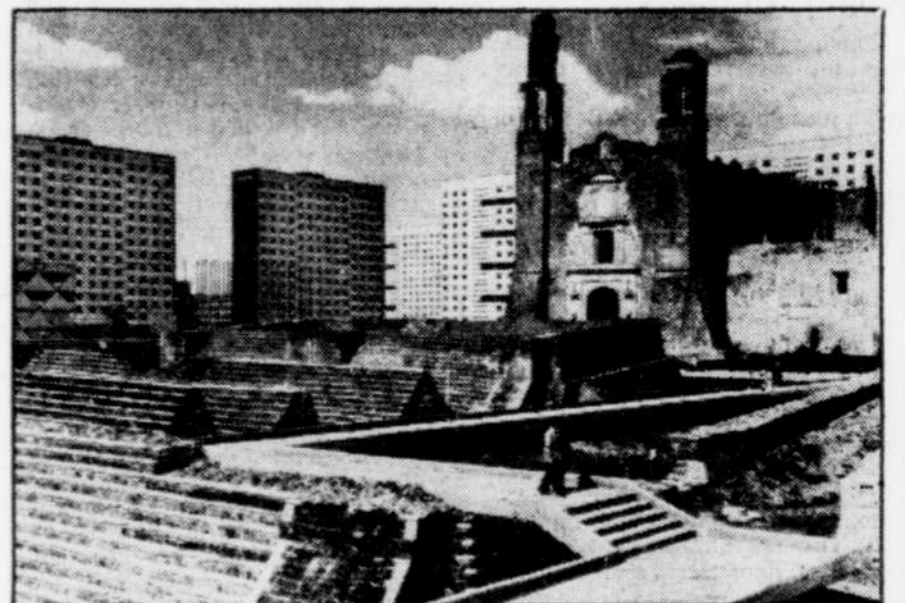
sances de la langue espagnole. Vous pouvez vous déplacer en autobus, mais si ce mode de transport coûte si peu cher qu'il est impossible de l'oublier, votre balade sera probablement limitée à un simple aller. Le visiteur peut aussi éviter de se perdre, en louant un taxi pour la journée, mais ce sera beaucoup moins cher et sûrement plus aventureux pour lui de louer une voiture; Hertz, Avis, Budget et d'autres agences familiaires ont des bureaux et comptoirs dans la ville. Le coût de location d'une compacte pour une journée, l'essence et une autonomie de parcours de 250 milles comprises, ne devrait pas excéder \$80. Et vous pourrez sortir une Volkswagen ou une Renault pour environ \$55.

Conduire n'est pas aussi périlleux qu'il ne le semble, surtout en dehors de la capitale, quoique tout chauffeur doit être prêt à l'inattendu, comme par exemple, des autobus qui vous

(Suite à la page suivante)



Sur le campus de l'université de Mexico.



La célèbre Place des Trois Cultures au coeur de la capitale mexicaine.

**Wilkirk Apts**  
Acceptons argent au pair  
Déc. 15 — Jan. 15  
Au Centre de tout  
1710 Fillmore St.  
Hollywood, Fla. 33020  
305-927-6405

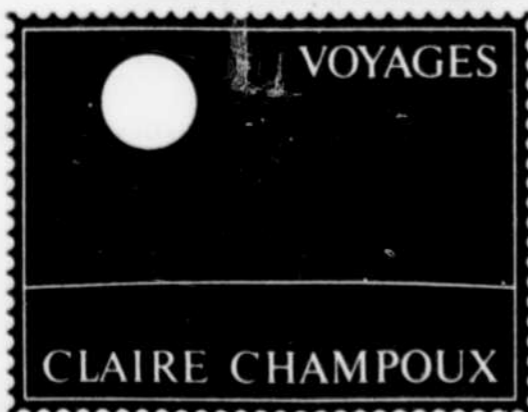


**PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL**

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

**647-3333**

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi



**VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX INC.**  
4, Place Québec (418) 522-5234

MONTREAL, TORONTO, MIAMI,  
RIO, PARIS, TOKYO...

Catherine Aubrée, Luc Moffett et moi savons vous y conduire.

Détenteur d'un permis du Québec.



**UNE PREMIÈRE**  
**Vol direct**

**QUÉBEC - CUBA** 819\$ par pers.

**NOËL - NOUVEL AN AU SOLEIL**  
10 jours - départ 24 déc., retour 2 janv.  
incluant: transport, hôtel (occ. double) et 2 repas par jour.

Autres départs du 26 février au 2 avril.  
1 semaine 679\$ par pers.  
2 semaines 889\$ par pers.  
incluant les mêmes avantages.

**Une exclusivité** **VOYAGES LA CITÉ INC.**

**LE GROUPE LA LAURENTINNE**  
QUÉBEC: Edifice La Laurentine  
Tél.: (418) 847-5343  
CHARLESBOURG: Place Labourgouff  
Tél.: (418) 627-2070  
Détenteur d'un permis du Québec

**LEVIS:** Les Galeries Chagnon  
Tél.: (418) 833-1542  
**SILERY:** 1432, avenue Maguire  
Tél.: (418) 858-9922



# Les villages voisins de Mexico

(Suite de la page précédente)

couper le passage et accélèrent, juste au moment où vous voulez les dépasser. Éviter aussi de conduire le soir, vu que les ânes et les vaches, et pas mal de camions, n'ont pas de phares allumés.

Ce n'est pas le choix de la destination qui manque. Il y a, par exemple, les petites excursions, comme la promenade en voiture sur l'autoroute de Toluca à La Marquesa, une vallée surprenante coincée entre des montagnes couvertes de pinèdes, où on peut se louer à l'heure un cheval âgé, donc sûr, pour une balade tranquille dans l'air frais. Le vendredi, l'excursion peut se prolonger jusqu'à une demi-journée, avec la visite du marché indien de Toluca, ou toute la journée avec l'ascension du volcan éteint, le "Nevado" de Toluca, et un pique-nique dans son cratère.

Une autre route, à l'ouest de Mexico, peut vous mener au Desierto de Los Leones, au nom certainement impropre, parce qu'il n'y a ni désert ni lions. Après être sorti du Periferico Sur (principal boulevard de ceinture de la capitale), à Altavista, et avoir suivi les indications jusqu'à El Desierto, vous suivez les méandres d'une route qui traverse les villages et les pinèdes, en vous offrant des vues panoramiques de toute la vallée de Mexico (si la température et la pollution le permettent). Un couvent en ruines du 16e siècle, à 9,000 pieds d'altitude, mérite une visite, avant de redescendre lentement pour rejoindre l'autoroute de Toluca.

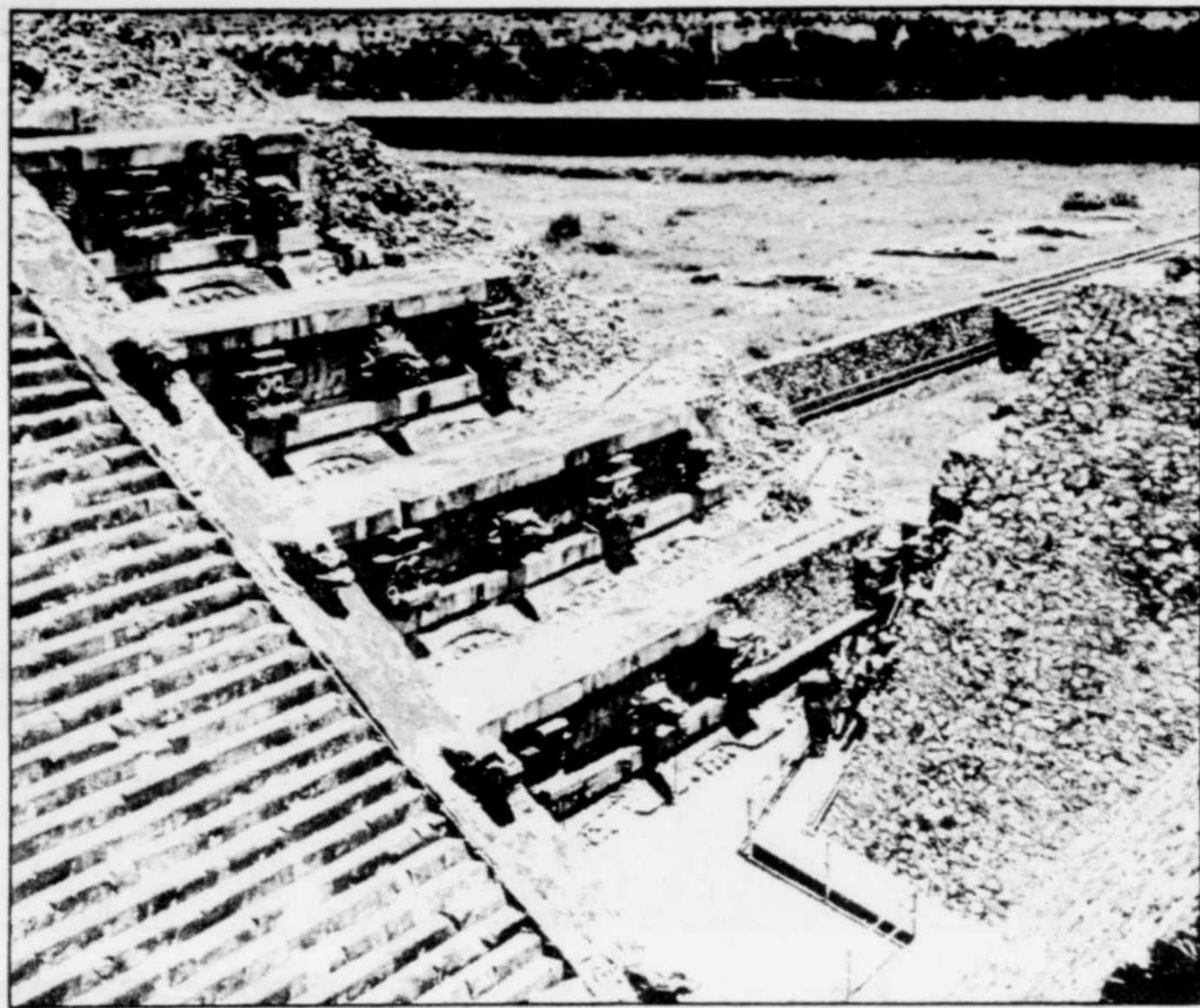
## Teotihuacan

Une visite à Mexico ne peut pas ignorer une excursion à Teotihuacan et ses ruines préhispaniques. Pour ce voyage, les touristes préfèrent souvent partager un taxi d'hôtel avec un chauffeur-guide, mais au volant de votre voiture louée, vous pouvez y être en moins d'une heure, en empruntant "Insurgentes Norte" et en suivant les indications jusqu'aux "Pyramides". Les ruines, qui datent de 1500 avant Jésus-Christ, sont dominées par les Pyramides du Soleil et de la Lune, dont les bonnes jambes peuvent faire l'escalade. A son apogée, Teotihuacan contrôlait une vaste région des terres hautes mexicaines et comptait une population qu'on estime à 200,000 habitants; c'était l'une des plus grosses villes du monde. Les terres couvertes d'herbe, qui entourent les principaux bâtiments, témoignent de ce qui reste à excaver de toutes ces ruines. Pour les excursions d'une journée entière ou davantage en dehors de Mexico, les trois principales autoroutes qui sortent de la capitale, constituent en quelque sorte le cadre des régions qu'on peut explorer de plus en plus loin.

## Cholula et Puebla

Pour prendre la route de Puebla, il vous faut traverser une bonne partie de Mexico, emprunter le "Viaducto" presque jusqu'à l'aéroport, puis suivre les indications vers la droite. On respire assez vite par la suite, dès que l'autoroute s'enfonce dans les forêts de pins en paysage de montagnes; soudain, les deux volcans couverts de neiges éternelles, le Ixtaccihuatl et le Popocatepetl, vous en donnent plein la vue.

La première petite ville est San Martín Texmelucan, avec son marché de "sarapes" ou châles, le mardi matin, et le Festival du saint local, le 11 novembre. C'est là qu'on quitte l'autoroute pour se rendre à Huejotzingo, un village indien chimichimeque traditionnel, qui devint le site de l'un des plus anciens et des plus beaux monastères franciscains dans le Nouveau Monde. L'église et le monastère du 16e siècle, avec leurs



Quetzalcoatl à Teotihuacan

murales bien conservées, sont surtout à ne pas manquer.

La localité à quelque chose de typiquement provincial, quoiqu'elle devienne très agitée, le 5 mai, lorsque des Indiens masqués, aux costumes pittoresques, reconstituent bruyamment la défaite temporaire des Français, lors du premier siège de la ville de Puebla en 1862 (qu'ils réussirent à prendre l'année suivante).

La route, ombragée de magnifiques eucalyptus, mène ensuite à Cholula, peut-être le sanctuaire le plus important de l'époque de la conquête espagnole. Il a même été marqué par le destin, avant que Cortez atteigne Tenochtitlan ou Mexico; y séjournant au cours de sa progression vers l'intérieur du pays, Cortez découvrit un complot et ordonna le massacre de quelque 3,000 prêtres indiens et leurs disciples.

Selon la légende, il y a eu un temple pour chaque jour de l'année à Cholula et une église a été érigée sur chacun d'eux pour symboliser la victoire du Dieu chrétien. Aujourd'hui, plusieurs douzaines d'églises ont survécu et l'une d'elles, Notre-Dame-des-Remèdes, est perchée à 200 pieds de hauteur, au sommet d'une ancienne pyramide, et considérée comme la plus grosse construction de main d'homme au Nouveau Monde. Des sections de la pyramide ont été remises au jour et restaurées et l'on peut explorer une partie de ses cinq milles de corridors intérieurs pour y admirer des murales longtemps cachées.

De Cholula, on peut voir les flèches des églises de Puebla. Ville coloniale entièrement espagnole, fondée en 1531 à peu près à mi-chemin entre Mexico et Veracruz, Puebla est le port d'où l'or et les autres richesses du pays étaient expédiés en Espagne. Pour ce qui est de la nourriture, elle est célèbre pour le "mole poblano", la sauce au chocolat épicée qu'on sert

maintenant partout au Mexique, et le "camote", un bonbon à la patate sucrée.

A Puebla, rendez-vous directement au Zocalo pour le déjeuner (pourquoi ne pas essayer un "mole poblano" avec une bière?) à La Esquina, sous les élégantes arcades de la plaza; environ \$15 pour deux, sans les vins. Puis, pour faciliter la digestion, goûtez à une promenade à l'ombre avant de traverser le square pour visiter la cathédrale, l'une des plus grandes et des plus belles du Mexique. Puebla est une ville d'églises, mais on peut y voir aussi partout l'architecture coloniale à son meilleur, surtout dans la bibliothèque Palafoxian et la Casa del Alfenique (ou Maison du sucre d'orge). Cependant vers les 17h, il est sage de repartir pour Mexico par la principale autoroute à péage, afin d'éviter la ruée de l'heure de pointe.

## Cuernavaca et les environs

Pas mal plus basse que l'altitude de 7,500 pieds, souvent froide, de Mexico, celle de Cuernavaca a fait de cette ville la station thermale de la capitale. Au cours des siècles, les rois aztèques, Cortez et les vice-rois espagnols, de même que les riches ou les retraités d'une époque plus récente, ont tous élus domicile ici. En week-end, on trouve de nos jours beaucoup de Mexicains, flânant autour de piscines dans de vastes jardins, derrière de hauts murs.

L'automobiliste, qui se dirige vers Cuernavaca, partant de Mexico, doit ingérer l'indication pour cette ville et rester sur le "Periferico Sur" au moins encore cinq milles, jusqu'à la sortie pour Xochimilco, célèbre pour ses "jardins flottants" avec leur péniches couvertes de fleurs. Continuez dans la petite ville jusqu'à la petite enseigne d'Oaxtepec; la route s'enfonce ensuite dans les montagnes et, au bout de

quelques minutes, on peut voir les volcans.

A quelque distance vers la gauche, c'est la passe de Cortez par laquelle l'armée du Conquistador gagna Mexico en 1521. Au bord de la route, des petits kiosques vendent des "mixiotes" délicieux (viande épicée ou poulet cuits dans des feuilles de cactus maguay). Cependant si vous avez l'estomac délicat, mieux vaut ne pas vous laisser tenter.

Une fois parvenue au bord du bol à soupe de montagnes, qui entourent la capitale, la route plonge dans la vallée de Morelos et la température grimpe régulièrement. La première ville est Oaxtepec, lieu de retraite favori de l'empereur Montezuma Ier, où quelques ruines aztèques ont été conservées. Puis prenez l'autoroute jusqu'à Cuernavaca, à travers les champs de cannes à sucre de la vallée, pour vous arrêter un peu dans la petite ville de Tlayacapan, pour admirer et peut-être acheter de la poterie faite à la main, dont les échantillons s'alignent au bord de la route pour vous tenter.

Onze milles avant Cuernavaca, il y a un lieu privilégié pour les étrangers habitant Mexico, la ville de Tepoztlán, sise sous une falaise de 1,000 pieds. Tout autour s'élèvent des myriades de résidences de week-end, mais Tepoztlán est une ville vraiment mexicaine, avec son marché du dimanche et son monastère dominicain du 16e siècle, qui menace de tomber en ruines. Selon la légende locale, il s'agit d'un village aztèque qui a survécu et il est exact de dire que le nahuatl (la langue aztèque classique) y est encore parlé et que les superstitions restent vivantes, mais l'influence de la capitale toute proche est très forte. Le touriste énergique peut faire l'ascension de la falaise pour visiter les restes d'un temple préhispanique.

En atteignant Cuernavaca, ar-

rêtez pour déjeuner parmi les flamings, les paons et les sculptures des jardins de Las Manitas. Le menu du restaurant est énorme, depuis le simple steak jusqu'aux plats explosifs de chili (pimentés). Les sauces, qui accompagnent les filets de "huachinango" (red snapper ou perche de mer), sont particulièrement bonnes et certains desserts sont somptueux: environ \$25 avec vins mexicains.

De là, dirigez-vous vers les deux plazas jumelles et, après avoir goûté à l'ambiance, visitez le musée d'objets préhispaniques, coloniaux et révolutionnaires, exposés maintenant dans l'ancien palais de Cortez (érigé sur l'emplacement de vieux palais de Montezuma). De cet endroit, vous pouvez voir, sur les hauteurs, la cathédrale du 16e siècle; cependant la restauration de sa simplicité des origines vaut qu'on aille y jeter un coup d'oeil de plus près. Les jardins Borda se trouvent en face de la cathédrale; chaque année, on y organise une exposition d'art folklorique indien, qui coïncide avec le Jour des morts, le 2 novembre.

En sortant de Cuernavaca, pour reprendre l'autoroute de Mexico, une énorme statue équestre de bronze d'Emiliano Zapata rappelle que cette région a été le théâtre de certaines des plus sanglantes batailles, durant la révolution de 1910-1917.

## Tula et Tepoztlán

Après Teotihuacan, Tula est le site préhispanique le plus impressionnant, près de Mexico. Au point de vue historique, il est même plus important, parce que c'est là que la légende du roi-dieu Quetzalcoatl est née. Il fut obligé de quitter Tula à cause du guerrier Toltecs, mais il promit de revenir. L'image du serpent emplumé de Quetzalcoatl est apparue dans plusieurs civilisations subséquentes et, quelque 500 ans plus tard, Montezuma a pris Cortez pour Quetzalcoatl et il a abaissé sa garde au profit des troupes espagnoles envahissantes.

Pour cette excursion, empruntez le "Periferico Norte" jusqu'à Querétaro; puis, après 33 milles de course, prenez la sortie pour Tula, qui se trouve encore 22 milles plus loin. C'est en quelque sorte une petite ville animée, souffrant de la pollution d'une

raffinerie de pétrole toute proche, mais les ruines ont leur cachet particulier, surtout leurs atlantes ou statues d'homme sculptées, qui soutenaient naguère le toit du temple de Quetzalcoatl. On peut y voir aussi les ruines de plusieurs autres pyramides et temples, ainsi que la cour de la "pelota" ou jeu de balle bien conservé. Il y existe aussi un musée décrépît qui vaut le coup d'oeil.

Le retour de Tula doit se faire pour arriver à l'heure du déjeuner, vers 14h, à Tepoztlán (qu'il ne faut pas confondre avec Tepoztlán, au sud de Mexico), un vieux village indien otomi, à 25 milles de la capitale. Plusieurs restaurants donnent sur le square en face de l'église, mais le meilleur endroit pour manger est le patio du couvent de Tepoztlán, où la fanfare de la ville vous fait la sérénade le dimanche.

La nourriture mexicaine est bonne et vous pouvez regarder des senoras qui battent la pâte de maïs avec les mains pour en faire des tortillas, pendant que vous les attendez. Le menu du couvent comprend le "mole poblano" (sauce au chocolat épicée), le "mole verde" (la chèvre rôtie) et les "enchiladas verdes y carne asada a la tempequina", ce qui veut dire "tortillas et steak grillé aux tomates". Mais vous pouvez aussi commander un steak tout seul ou un poulet frit: environ \$20 avec vins mexicains.

L'église et le couvent font maintenant partie du Musée national du vice-roi et il ne faut pas manquer d'y entrer. Fondée par les jésuites, l'église arbore une façade de pierre compliquée et comporte un autel éblouissant couvert d'or. Le musée, lui, renferme des tableaux, des meubles, des vêtements sacerdotaux et de la poterie des 16e, 17e et 18e siècles. Derrière ces bâtiments, un vaste jardin muré permet la siesta à l'ombre.

Le dimanche, Tepoztlán est un endroit favori pour les Mexicains, qui veulent sortir pour déjeuner; si vous aimez les foules, c'est l'endroit. Les touristes, qui s'y rendront durant la semaine, verront la circulation intense des voitures sortant de Mexico, quand ils retourneront vers la capitale; ça vous rappellera qu'il ne faut pas faire comme les Mexicains, s'il vous arrive de sortir de Mexico pour une excursion.



From the book "The National Museum of Anthropology, Mexico"

Gerhard E. Gischedle / Peter Arnold

Un guitariste au festival de Notre-Dame de la Guadeloupe et une sculpture d'argile à Teotihuacan.

Et si vous changez de destination cet hiver? L'Europe: Baléares

A un prix abordable

Un voyage de rêve

**VOYAGES MORDRET**  
900 PLACE D'YOUVILLE  
QUÉBEC (418) 692-4500

Michel Mordret, président  
Vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme

Detenteur d'un permis du Québec

PRIX PAR PERSONNE À PARTIR DE  
1285.00\$ can. pour 16 jours  
1415.00\$ can. pour 23 jours  
1545.00\$ can. pour 30 jours  
Transport aérien et tous les repas

BROCHURES - INFORMATIONS - RESERVATIONS  
692-4500

**Hawaiian Isle**  
BEACH RESORT  
Directement Sur L'Océan à la 176 rue  
Miami Beach, Floride, 33160  
(305) 932-2121 à frais virés

A Partir De Par Sem. Par Pers.  
Occ. Double  
**\$91 U.S.** 20 Chambres sur 210

Valable Maintenant Jusqu'au 18 Décembre 1982

**SPECIAL DE NOËL**  
Demeurez 14 Nuits - Payez 12 Nuits  
Cette offre débute le 18 Décembre 1982 et se termine le 3 Janvier 1983

**CHAMBRE STANDARD: \$259.00** Par Personne  
**CHAMBRE COTE PISCINE: \$324.00** Par Personne  
**CHAMBRE DELUXE COTE PISCINE: \$354.00** Par Personne

**SPECIAL DE JANVIER**  
Cette offre débute le 3 Janvier et se termine le 7 Février 1983

**CHAMBRE STANDARD: \$112.50** Par Semaine Par Personne  
\$20.50 Nuits Supplémentaires Par Personne  
**CHAMBRE COTE PISCINE: \$129.50** Par Semaine Par Personne  
\$22.00 Nuits Supplémentaires Par Personne  
**CHAMBRE COTE PISCINE DELUXE: \$171.50** Par Semaine Par Personne  
\$24.50 Nuits Supplémentaires Par Personne

Calculées Ajouter \$8.00 Par Chambre Par Jour

Personnes Additionnelles: Ajouter \$7.00 par personne, par jour. Nuits supplémentaires disponibles sur demande.

**LE FORFAIT COMPREND:**  
● Sac à magasinage  
● Dégustation de vin et fromage  
● Bonbons à l'arrivée  
● Tennis gratuit  
● Usage du spa  
● 1 Cocktail à la Disco ou Outigger Bar

CES PRIX SONT PAR PERSONNE. OCCUPATION DOUBLE. DEVISES U.S. CETTE OFFRE EST VALIDE SEULEMENT AVEC RESERVATION FAITE A L'AVANCE. VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

# Mexique: la chute du peso rend les prix bien plus accessibles

par Benoît ROUTHIER

L'an dernier, pour un dollar canadien nous avions 20 pesos au Mexique. Cette année, le même dollar vaut près de 60 pesos!

C'est dire que le Mexique, avec ses problèmes économiques, redevient pour les Québécois une destination touristique avantageuse.

C'est le temps des aubaines aussi pour les articles de cuir et d'artisanat en général. Toutefois ces aubaines bien sûr ne peuvent concerner que les produits mexicains.

Les repas dans les restaurants coûtent en général de deux à trois fois moins cher que l'an dernier. Par exemple, Soll Sussman, de l'Associated Press, dit que présentement un repas de boeuf et de homard, dans un restaurant d'Acapulco, coûte environ \$12 américains, ce qui coûtait \$24 américains l'hiver dernier. Il est maintenant possible, pour \$6 US, d'avoir, à Acapulco encore, une assiette de poulet, crevettes et petites côtes, ce qui coûtait \$13 US avant février dernier.

Présentement le prix des hôtels est environ le tiers de ce qu'il était avant la dévaluation du peso en février. Et M. Guillermo Ponce, de l'Office mexicain du tourisme à Montréal, nous a dit que les hôteliers avaient

décidé de ne pas augmenter leurs prix avant avril 1983, pour tenter de retrouver la clientèle qui avait fui devant les importantes hausses des prix au cours des dernières années.

Par contre les forfaits offerts par les grossistes pour l'hiver qui vient ne tiennent pas compte de cette nouvelle politique parce que les ententes ont été conclues l'hiver et le printemps derniers.

Toutefois, même là, en général les prix n'ont pas augmenté. Ils sont les mêmes que l'hiver dernier et parfois moins dispendieux. La diminution peut varier jusqu'à 11 pour 100 de moins que l'hiver dernier, selon M. Ponce.

Pour citer des exemples, un grossiste offre deux semaines à Acapulco à partir de \$569; une semaine à Puerto Vallarta à partir de \$489; deux semaines à Cancun à partir de \$649.

Ces prix comprennent le transport aérien aller-retour par vols no-lisés, l'hébergement, les transferts entre l'aéroport et les hôtels. La taxe de départ canadienne et mexicaine n'est pas comprise ce qui équivaut à \$22.50. Bien sûr les repas, consommations et dépenses d'ordre personnel ne font pas partie du forfait.

Il faut préciser ici, comme nous l'a fait remarquer un porte-parole de l'agence Sunquest, que, bien que les

forfaits soient sensiblement aux mêmes prix que l'an dernier, le transport aérien a augmenté dans une proportion s'élevant entre 5 et 10 pour 100.

Le Groupe Voyages-Québec offre, quant à lui, aux gens du troisième âge, un voyage touristique-culturel de 16 nuits à Mexico, Taxco, Ixtapan de la Sal, Acapulco pour \$1,290 canadiens. Ça comprend, entre autre chose, le transport aérien, les transferts de l'aéroport aux hôtels, neuf repas en plus du petit déjeuner, un tour de ville dans chaque ville. L'hébergement coûte \$180 pour une semaine, pour une personne, en occupation double.

Ce qui fait environ \$50 par nuit pour un couple.

De plus, des grossistes offrent au début de janvier deux semaines pour le prix d'une. Evidemment il s'agit de semaines pendant lesquelles, traditionnellement, les gens voyagent moins.

Selon M. Ponce la campagne pour redorer le blason du Mexique porte déjà des fruits. Il croit que plusieurs grossistes ont déjà revu des demandes pour la vente de plus des deux tiers de leurs places disponibles.

se procurer des chèques de voyage en argent américain. Ainsi le touriste est certain de ne pas connaître d'ennuis.

Les devises étrangères doivent être changées dans les banques ou les hôtels uniquement et tout doit se payer en devises mexicaines. Evidemment les cartes de crédit reconnues sont acceptées partout.

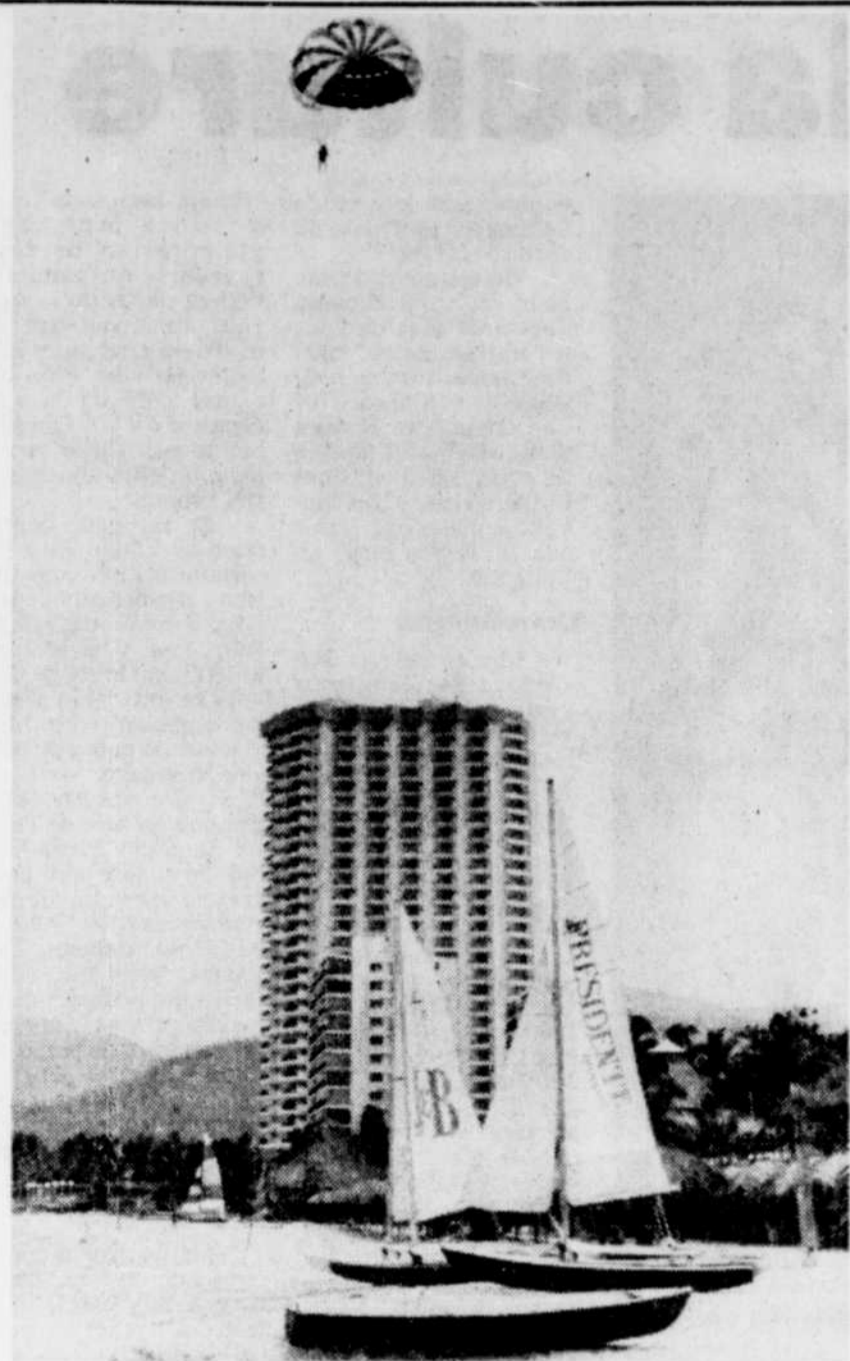
### Petits détails

Les citoyens visitant le Mexique n'ont pas besoin de passeport, bien que ce soit la meilleure carte d'identité! Ils doivent se procurer une carte de touriste, valable pour trois mois, distribué gratuitement dans les agences de voyages, les clubs automobiles, les consulats mexicains et les bureaux de tourisme mexicains.

Aucun vaccin n'est exigé pour se rendre au Mexique, ce qui se fait par une envolée d'environ quatre heures et demie en partance de Montréal.

Au Mexique l'hiver est doux et sec avec 26 degrés Celsius comme température moyenne en janvier à Acapulco. En janvier, à Mexico, qui est située à une altitude de 7.349 pieds, la température moyenne est de 15° C.

Quant aux pourboires, c'est comme ici: on donne entre 10 à 15 pour 100 du montant de l'addition.



Le Soleil, Benoît Routhier

## Acapulco, où se tient à chaque année le Tianguis Turístico

# Le Tianguis d'Acapulco

Le prochain Tianguis Turístico, un grand marché du tourisme, aura lieu à Acapulco du 5 au 8 juin 1983.

Ce sera la huitième année que se déroulera cet événement qui, en juin de cette année, attirait plus de 3.500 participants et des représentants de 47 pays.

Le Tianguis Turístico est spécialement conçu pour provoquer la rencontre des acheteurs et des vendeurs de services touristiques, afin qu'ils puissent négocier des forfaits et autres arrangements touristiques pour les saisons à venir.

C'est ainsi que les forfaits que les agences de voyages vendront cet hiver aux Québécois ont été négociés en partie lors de ce grand congrès du tourisme.

C'est à cette occasion que sont décernés les prix aux gagnants du concours international de "La Pluma de Plata", la plume d'argent, décernée chaque année au journaliste qui a écrit le meilleur article relatif au Mexique au cours de l'année écoulée. Cette année c'est la Québécoise Colette Desautels qui a été reconnue gagnante de la section française au Canada pour un article publié dans la revue Touring Club.

# LE SKI DANS L'OUEST: LE SOMMET!

Faire du ski dans l'Ouest canadien, c'est vivre une expérience unique. Tous, skieurs débutants, intermédiaires ou experts, y trouvent des défis à leur mesure. Les difficultés varient, mais partout, à perte de vue, se trouve cette même neige poudreuse et abondante. Nulle part ailleurs vous ne trouverez des conditions de ski aussi exceptionnelles. Sortez de l'ordinaire et partez

en Skifari! Vous n'avez qu'à choisir parmi les nombreux forfaits offerts: Banff, Lake Louise, Sunshine Village, Jasper, Panorama Village et Whistler. Dans certains cas, le prix comprend la location d'une voiture, le transport en autocar et les billets de remonte-pentes. Vous trouverez tous les détails sur ces forfaits dans la brochure Skifari disponible chez votre agent de voyage ou à

Air Canada. Ces avantageux forfaits combinés aux tarifs

Supernoliprix d'Air Canada feront boule de neige!

## BANFF

7 nuits/8 jours, à compter de **271\$** tarif aérien en sus. Hébergement, billets de remonte-pentes et autres avantages inclus dans le tarif.

## WHISTLER

7 nuits/8 jours, à compter de **397\$** tarif aérien en sus. Hébergement, billets de remonte-pentes et autres avantages inclus dans le tarif.



\*Prix par personne, en chambre double.

**QUEBEC-FORT LAUDERDALE**  
(avion seulement) à partir de **\$270**

**2 SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE SPECIAL MEXIQUE**

CANCUN \$649 \*  
PUERTO VALLARTA \$649 \*  
ACAPULCO \$699 \*

**AVION + HOTEL**

A partir de: par pers. occ. double

CANCUN	7 jrs - 14 jrs	\$590 - \$775
JAMAÏQUE	8-10-17 et 24 jrs	\$530 - \$670
HAÏTI	8-10-17 et 24 jrs	\$520 - \$745
GUADELOUPE	7 et 8 jrs	\$630 - \$740
MARTINIQUE	7 et 8 jrs	\$590 - \$685
ACAPULCO	1-8-15-22-29 nov. et 4 dec.	\$545 - \$635
MAROC (Agadir)	1-8-15 et 22 jrs	\$895 - \$990
BRESIL	du 2 au 11 dec.	\$1439 - \$1689
P. VALLARTA	1-8-15-22-29 nov. 4 et 11 dec.	\$489 - \$599
ILES CANARIENES	1-8-15-22-29 nov.	\$1169

Occupation double  
**SPECIAL AGE D'OR** (sans accompagnement)  
Côte d'Azur - Paris - Rome 22 jrs. 8 mars (première classe)  
en avion: occ. double. Accompagnatrice: Dominique Goude  
\$1 789  
Mars: 1 semaine (côte d'Azur - Paris) - 26 jrs. Accompanagnatrice: Françoise Potiquet  
\$1 220

Détenteur d'un permis du Québec  
**voyages solange goulet inc.**  
626-8966  
Pour l'extérieur, sans frais 1-800-463-5151

**PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL**

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

**647-3333**

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

**VOYAGEZ IMMEDIATEMENT ET PROFITEZ DE CES BAS PRIX:**

Prix à partir de:	1 semaine	2 semaines
ACAPULCO	\$ 539	\$ 599
CUBA	\$ 589	\$ 769
JAMAÏQUE	\$ 489	\$ 629
HAÏTI	\$ 570	\$ 740
CANCUN	\$ 610	\$ 810
HAWAII	n/d	\$ 999

Taxes et assurances en sus.

**SOIREE ANNUELLE**

Notre soirée annuelle se tiendra au Pavillon Poilack de l'université Laval, le 30 octobre prochain; il y aura danse avec l'orchestre Beat Brass Band (les 3B) ainsi que projection de films et diapositives.

Plusieurs prix de présence seront attribués dont les voyages suivants pour 2 personnes: Ottawa, Toronto, Chutes Niagara, New York et Atlantic City.

Prix d'entrée \$4 par personne — RSVP

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lun. au merc., 09h00 à 17h30. Jeu. et vend., 09h00 à 21h00. Sam., 10h00 à 14h00.

**Voyages Fleury INC.**  
2891, 1<sup>re</sup> Avenue Québec  
1-800-463-4388  
G1L 3P1 (Pour les gens de l'extérieur)

**plus**

De tous les pays d'Europe, l'Espagne est certes le pays des vacances idéales, telles que vous les imaginez. L'Espagne, c'est le soleil douze mois par année, une température clémente: un climat idéal. L'Espagne, c'est aussi la mer avec tous ses charmes et sa poésie: Costa del Sol, Palma de Mallorca, Ibiza, les Iles Canaries. Les petits ports de pêche, les plages, le sable... la mer! Les bons repas, les bons vins à peu de frais et l'hospitalité des gens.

... voilà qui complètera le plaisir de vos vacances. L'Espagne, c'est également des hôtels modernes, propres, une nourriture exquise et des bas prix sur le cuir, les bijoux, la mode... Enfin, l'Espagne, c'est la destination-vacances la plus économique d'Europe: 7,50\$ par jour ou moins. Si vous allez au-delà de l'Espagne, Madrid est une escale idéale, profitez de notre service Madrid-Amigo: une escale de 24 heures gratuite incluant hôtel, dîner, spectacle et transport terrestre. Pour connaître tous les avantages de l'Espagne via Iberia, renseignez-vous auprès de votre agent de voyage ou Iberia.

**7,50\$ par jour\***

**España via IBERIA**  
LIGNES AERIENNES D'ESPAGNE

\*Tarif incluant une chambre d'occupation double base sur un séjour de 2 semaines. Tarif aérien et repas exclus.

Faites vite! Places disponibles en quantité limitée! Ce tarif s'applique à certains vols effectués sur semaine, entre le début octobre et la fin mars seulement.

# Super Tarif Madrid

# Régal pour amateurs de la culture

par Marise SIMONS et Alan RIDING, correspondants du New York Times à Mexico

Mexico est un régali pour ceux qui aiment les douceurs de la culture. On y trouve vraiment des douzaines de musées, qui couvrent tout, depuis l'art préhispanique et les souvenirs de la révolution de 1910 jusqu'au surréalisme contemporain et à l'artisanat indien moderne; entrée libre souvent, 50 cents généralement. La plupart de ces institutions sont fermées le lundi.

thropologie (ouvert de 10h à 18h, du mardi au samedi, et de 9h à 19h, le dimanche). Il y a de fréquentes visites guidées et, vu que les pièces exposées ne sont identifiées qu'en espagnol, il est souvent bon d'avoir de l'aide. Demandez surtout à voir les pièces récemment recouvertes du principal temple aztèque ou "Templo Mayor" dans le centre de Mexico.

L'éventail extraordinaire des orchestres de premier ordre, des compagnies de danse célèbres et des grandes expositions artistiques, qui s'est déployé dans la capitale au cours du dernier boom pétrolier du Mexique, s'est refermé

pour le moment. Vu que toutes ces activités sont financées en grande partie par le gouvernement, la capitale mexicaine doit attendre l'installation des nouveaux gours culturels de la future administration de la Madrid, avant d'échafauder un nouveau cycle. Cependant le Musée de San Carlos montre présentement les "Trésors du Kremlin", tandis que le Musée d'art moderne présente une excellente collection d'oeuvres de l'artiste et conceptualiste finlandais, Tapio Wirkkala.

Quant aux excursions de plein air, ne manquez pas un week-end au parc de Cha-

pultepec et allez admirer l'art combiné des architectures aztèque, coloniale espagnole et moderne de la Plaza des Trois Cultures, qu'on désigne généralement sous le nom de "Tlatelolco".

### Le folklore

Il y a certaines choses que les touristes ne doivent pas manquer à leur première visite, mais le "Ballet folklorique" vaut qu'on y retourne, surtout en raison du fait que les programmes changent souvent. C'est le Mexique de la danse et du chant, des grands chapeaux et des jupes à volants, froufrouants, des trompettes hululantes et explosives, comme on se souvient d'en avoir entendu dans certains films d'Hollywood. Cependant, c'est aussi de l'authentique et de l'authentiquement égayant, comme dans les splendides productions d'Amalia Hernandez. Son spectacle est présenté le dimanche à 9h30 et 21h et le mercredi à 21h (\$1 à \$3.50).

### Le contrôle des changes

Mexico effectue actuellement un changement de vitesse durant la période de transition qui sépare le gouvernement sortant du président Jose Lopez Portillo de la nouvelle administration de Miguel de la Madrid Hurtado, qui prendra le pouvoir le 1er décembre, passant du boom sans précédent des dernières années à la période d'austérité qui s'en vient et même de la consommation de vins importés à l'ingurgitation de similit-crus locaux. A l'heure actuelle, la capitale est obsédée par les ajustements à faire et le touriste sera saisi par cette humeur dès l'abord.

La défense traditionnelle du Mexique en période de crise, le nationalisme, est aussi en hausse, comme en fait foi la décision prise par le gouvernement, le 1er septembre, d'exproprier les banques privées du pays. Mais le nationalisme a aussi été

soigneusement orchestré pour amortir le choc psychologique de l'établissement du contrôle des changes, pour la première fois, de mémoire d'homme.

En vue de décourager la croissance du marché noir des devises, les touristes qui arrivent à Mexico sont formellement priés de déclarer, à leur arrivée, la quantité de dollars et de pesos qu'ils portent sur eux. (Ils peuvent changer les pesos non dépensés en dollars, quand ils repartent). Cependant, en pratique, on ne fait pas grand-chose pour mettre cette exigence en vigueur. Certains touristes préfèrent acheter leurs pesos dans les banques américaines ou autres à des taux souvent plus attrayants que les 70 pesos au dollar, octroyés par les banques mexicaines. Et même à ce niveau, le Mexique est maintenant bon marché. Toutes les transactions doivent se faire en pesos et les touristes peuvent convertir leurs dollars en pesos en tout temps.

### Les déplacements

Les transports sont peut-être l'obstacle le plus sérieux à des vacances agréables à Mexico. Le harcèlement peut commencer à l'aéroport, car il y a au moins trois façons de gagner son hôtel: les taxis, les minibus Volkswagen "collectifs" et les autobus ordinaires. Il y a deux règles d'or cependant: ne pas s'occuper des taxis "pirates" qui font de la sollicitation et gagner incertainement les voitures stationnées immédiatement au sortir de l'aéroport, puis vérifier les tarifs avant de monter dans quoi que ce soit. Dans un taxi régulier, la course de l'aéroport à la plupart des hôtels du centre ne doit pas excéder 400 pesos, ou environ \$5.50 au taux de change officiel de l'heure.

Une fois en ville, les prix peuvent varier considérablement. Les taxis des hôtels sont les plus chers, quoique leurs tarifs soient tou-



Le Soleil, Benoit Routhier

L'âme mexicaine s'exprime beaucoup par la musique

jours les mêmes et qu'ils donnent un service digne de confiance. Dans la rue, les taxis plus grands de style américain peuvent demander deux fois plus cher que les petites Renault et Volkswagen. En théorie, les taxis ont des compteurs et les chauffeurs ont une cédule officielle pour convertir le prix au compteur en tarifs réels. Mais beaucoup de voitures n'ont ni l'un ni l'autre et alors la même règle énoncée plus haut s'applique ici: demandez d'abord ce qu'il en coûtera et payez plus tard.

### L'hébergement

L'un des avantages de la dévaluation du peso, c'est que beaucoup de touristes peuvent maintenant se payer le luxe de séjourner dans des hôtels qu'ils jugeaient auparavant

beaucoup trop chers. Toutefois la ville de Mexico offre une grande variété d'hôtels convenant à tous les portefeuilles, au sommet de l'échelle, c'est le "Camino Real", qui donne sur le parc de Chapultepec (\$80 la nuitée maintenant pour une chambre double). Près de l'ambassade des Etats-Unis, sur le Paseo de la Reforma, le "Maria-Isabel-Sheraton", demande \$60 pour une chambre pour deux.

Par ailleurs, beaucoup d'autres bons hôtels semblent présentement bon marché. Dans la tranche des \$30 à \$40, il y a le "Kristal", l'"Aristos" et le "Genova", dans le secteur du shopping et des restaurants, appelé "Zona Rosa", ainsi que l'"Alameda" et le "Del Prado", sur l'avenue Juarez,

donnant sur le parc de l'Alameda, tout près du coeur de la cité.

Certes aussi, même pour ceux qui peuvent s'accorder plus de luxe, le "Maria-Cristina" de la rue Lerma, à un coin du Paseo de la Reforma, est une valeur sûre. Il s'agit d'un hôtel plus ancien de style espagnol, dont le charme tient lieu souvent d'efficacité, mais aux tarifs peu chers de \$15 à \$20.

### Les restaurants

Mexico devrait être l'endroit par excellence pour la cuisine mexicaine, mais parfois c'est difficile d'en trouver parmi les dizaines d'établissements qui se spécialisent dans toutes les cuisines, aussi bien hindoue que polonaise. Cependant, la plupart vont vous servir certains plats mexicains, notamment l'ordinaire "carne asada à la tampiquena" (steak grillé à la sauce aux tomates) et les piments farcis.

Si vous voulez plus de variétés, essayez aussi des plats comme le "pipian colorado con pollo" (poulet dans la sauce au piment rouge), à la "Fonda del Refugio" (Auberge du Refuge), de la rue Liverpool, ou encore le "pato en pipian" (canard), ou le "cerdo con verdolagas" (porc aux légumes verts), à la "Fonda del Pato" (Auberge du Canard), tout près du coin de Reforma et Insurgentes.

Le "Fonda del Refugio" (Auberge du Refuge), de la rue Liverpool, ou encore le "pato en pipian" (canard), ou le "cerdo con verdolagas" (porc aux légumes verts), à la "Fonda del Pato" (Auberge du Canard), tout près du coin de Reforma et Insurgentes.

La "Fonda del Refugio" (Auberge du Refuge), de la rue Liverpool, ou encore le "pato en pipian" (canard), ou le "cerdo con verdolagas" (porc aux légumes verts), à la "Fonda del Pato" (Auberge du Canard), tout près du coin de Reforma et Insurgentes.

Au sud de la ville, il y a beaucoup de nouveaux restaurants, mais ceux qui ne sont pas très loin de la plupart des hôtels sont localisés dans la Zona Rosa. A l'heure du lunch, "Beltinghausen", de la rue de Londres, est le plus agréable de tous, si vous arrivez avant 14h (eh oui, les Mexicains bouffent à cette heure-là) et réservez une table dans le jardin, derrière. Dans les environs, dans le

"Pasaje Jacaranda", il y a toute une agglomération de restaurants, notamment "Chez Alfredo", qui vous sert peut-être la meilleure nourriture italienne en ville. Puis, de l'autre côté de la rue Genova, il y a l'"Estoril" aux menus variés servis dans un environnement très propre.

Et on peut continuer avec une liste de restaurants qui vous offrent d'excellents repas pour deux (entre \$30 et \$50), avec vins locaux, notamment le rouge Calafia et le Chenin Blanco. Beaucoup de Mexicains, en quête de cuisine française, vont au "Les Champs-Élysées", presque en face de l'hôtel Sheraton Maria-Isabel. Ou encore pour passer une soirée tranquille, rien ne vaut le "Passy" de la rue Ambers. Les jeunes, pour faire différent, se pressent dans les restaurants et les cafés-terrasses de la rue de Copenhague. Enfin, l'ambiance et les plats espagnols sont recherchés, au "El Meson del Perro Andaluz".

### Renseignements

Le gouvernement mexicain, désireux d'attirer de nouveau le tourisme, qui a fui les prix élevés des dernières années au Mexique, a promis que les tarifs des hôtels et des restaurants ne changeront pas avant le mois d'avril. C'est possible et il se peut aussi qu'il n'en soit rien, mais le ministère du Tourisme est d'humeur à coopérer; donc ne pas craindre de demander son aide ni d'y retourner pour présenter ses doléances, s'il y en a. Son principal bureau se trouve au 172 rue du Président-Mazaryk et il tient un comptoir de renseignements au 90 Juarez. La "police touristique" est présente sur le Paseo de la Reforma et dans le secteur de la Zona Rosa.

"Tiempo Libre" est peut-être la meilleure publication sur tout ce qui se produit à Mexico, d'une semaine à l'autre, et on la trouve dans la plupart des kiosques à journaux. Elle inclut toutes les nouvelles expositions des galeries et des musées et tous les endroits pour manger, boire et danser. Même si elle est en espagnol, elle est assez simple pour être utile à n'importe quel touriste, muni de son petit dictionnaire et d'une bonne dose de patience.

(NYTNS)

**LES VOYAGES**  
**Treasure Tours** INC  
Détenneur d'un permis du Québec

## Rabais de 100\$ par adulte sur les forfaits de janvier

En réservant et en payant la totalité de votre voyage avant le 30 novembre 1982 vous bénéficierez d'un rabais de 100 \$ par adulte sur les départs des 1, 2, 8, 9, 15 et 16 janvier inclusivement.

Départs de Montréal	ANCIEN PRIX 1 sem. à partir de	NOUVEAU PRIX 1 sem. à partir de
CLEARWATER	419\$	319\$
ORLANDO	399\$	299\$
ORLANDO/DAYTONA	399\$	299\$
FT. LAUDERDALE	589\$	489\$
WEST PALM BEACH	519\$	419\$
MIAMI	479\$	379\$

Ces voyages à forfait comprennent le transport aérien, l'hébergement et la location d'une voiture climatisée avec kilométrage illimité.  
Tarifs par personne, en fonction de deux personnes par chambre à l'exception de Clearwater où les tarifs sont par personne, quatre ou six personnes par condo.  
Pour connaître les conditions, obtenez la brochure hiver/printemps 82/83 de Les Voyages Treasure Tours Inc. disponible à nos bureaux.

Les experts en voyages chez Sears

Place Fleur de Lys 529-8451 **Sears** Place Laurier 658-3211  
Détenneur d'un permis du Québec

**BUREAU: 9h à 21h**  
**lundi au vend. incl.**

**voyages AZUR & SOLEIL** Ltée 681-8129

**UNITOURS**

<b>AGADIR, MAROC</b> 19 fév., groupe de Québec Résidence: NEJMA en app. (cuisinette), 4 sem.: <b>\$1,089</b>	<b>AGADIR, MAROC</b> 5 mars, groupe de Québec <b>HOTEL ADRAR:</b> 20 repas incl., 2 sem.: <b>\$1,149</b> <b>HOTEL KAMAL:</b> 20 repas incl., 2 sem.: <b>\$1,019</b> <b>CLUB KASBA:</b> tous les sports et tous les repas incl., 2 sem.: <b>\$1,389</b> (1 auberge de l'hiver) Autobus Québec - Mirabel <b>LA COTE D'AZUR:</b> en appartement, groupe de 4 pers. 4 sem.: <b>\$929</b>	<b>"ET REVER DU SOLEIL DE LA MER AVEC UNITOURS"</b> Départs chaque semaine <b>HAÏTI: YARAGUA:</b> 2 repas par jr incl., 1 sem.: <b>\$599</b> 2 sem. (jan.) <b>\$859</b> <b>LA BARBADE:</b> en villa pour 4 pers., 1 sem.: <b>\$599</b> 2 sem. (jan.) <b>\$778</b> <b>CUBA:</b> 3 repas chaque jr incl., 1 sem.: <b>\$609</b> 2 sem. (jan.) <b>\$839</b>
--	---	--

**L. TREMBLAY**  
Le connaisseur (Permis du Québec)

**1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec G1V 2W1**

## SKI FRANCE

# 2 SEMAINES 898\$

## LES PRIX AIR FRANCE VOUS TRANSPORTENT DE JOIE.

**Les Alpes vous attendent.**  
Faites du ski à votre mesure dans le cadre grandiose des stations françaises. Des voyages à prix exceptionnels comprenant: le transport aérien\*, l'hébergement pour 13 nuits, les transferts aux stations, les remontées mécaniques, les services de Terratours. Valables sur certains vols seulement. Nombre de places limité.

**2 semaines de neige et de plaisir.**  
LES ARCS à partir de **898\$**  
LA PLAGNE à partir de **968\$**  
TIGNES à partir de **1028\$**

**LES MENUÏRES**  
à partir de **998\$**  
CHAMONIX à partir de **1028\$**  
Pour plus de détails, demandez la brochure France 82/83 à votre agent de voyages.

**AIR FRANCE**  
POUR DU BON TEMPS DANS LES ALPES.

\*Prix basés sur 2 personnes voyageant ensemble, hébergement en double (A. Québec, hôtel à prix réduit de 50%).  
\*Tous agents basés à l'approbation gouvernementale.

Confiez à un expert le soin de planifier vos prochaines vacances

**LOUISE ASSELIN**, directrice de notre agence à Place Laurier, se fera un plaisir de vous conseiller

Les experts en voyages chez Sears

Place Fleur de Lys 529-8451 **Sears** Place Laurier 658-3211  
Détenneur d'un permis du Québec

**RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANÇAIS**

**GOLDEN NUGGET BEACH RESORT**  
Sur l'océan à la 186e rue, Miami Beach

**DEMEUREZ 7 NUITS ET PAYEZ POUR 6**  
**DEMEUREZ 14 NUITS ET PAYEZ POUR 12**  
**SPECIAL "PETIT-BUDGET"**  
Valide maintenant jusqu'au 18 décembre, 1982

À PARTIR DE **\$90.00** PAR PERS PAR SEMAINE  
**SPECIAL DE NOËL**  
Valide du 18 décembre, 1982 au 4 janvier, 1983

À PARTIR DE **\$132.00** PAR PERS. PAR SEMAINE  
**VENTE DE JANVIER**  
Valide du 4 janvier au 7 février, 1983

À PARTIR DE **\$111.00** PAR PERS PAR SEMAINE  
**LES 3 SPÉCIAUX COMPRENNENT:**  
\*\*Déjeuner continental tous les matins  
\*\*Remise de 10% sur repas et boissons  
\*\*Panier de vin et fromage (1 par chambre)  
\*\*Cocktail Party

Nuits supplémentaires disponibles sur demande.  
Prix sont en fonds U.S., par personne par semaine, occupation double.  
Valide seulement avec réservation faite à l'avance  
POUR INFORMATIONS OU RESERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ A FRAIS VIVRES **305-932-1445**

# Le Touquet, le "poumon de l'Europe"

PAR  
**Jacqueline CLAUDE**

(AFP) — Le Touquet, station balnéaire et climatique du nord de la France, longtemps dans le passé un fief britannique sur le "continent", fête cette année le début de son second siècle et enregistre un extraordinaire "boom" touristique.

Son maire, Léonce Deprez, 50 ans, a décidé d'en faire à la fois le "poumon de l'Europe" (aux antipodes de la Côte d'Azur qui en est devenu le "bronze cul") et la ville championne du temps libre.

Sorte de paradis naturel à deux heures de Paris (par le train) et de la plupart des capitales européennes (par avion), Le Touquet se veut désormais un havre de paix ouvert 12 mois sur 12 aux amateurs d'air pur, de sable propre, de silence, mais également de loisirs multiples et vivifiants comme le cheval, le tennis, le golf, la natation, le char à voile et même le moto-cross dans les dunes.

"Découvert" à la fin du siècle dernier (1881) par les Anglais qui, privés de jeux dans leur île avaient fait de son casino leur lieu de prédilection pour le bacara, la boule et la roulette. Le Touquet s'était mal remis de la dernière guerre qui avait laissé les plages dévastées, un arrière-pays à l'abandon, des hôtels au confort désuet. Il aura mis 30 ans à renaître non pas de ses cendres mais d'un long sommeil.

Principale attraction du Touquet: la mer: 10 km de plage de sable fin et un microclimat qui permet la baignade dès les premiers beaux jours, un air pur et vivifiant et surtout un institut de thalassothérapie, "Thalamer", parmi les plus modernes et les plus complets du monde, offrant toutes les thérapies marines (bains bouillonnants ou fonctionnels, douches au grand jet, piscine "jet stream", bains d'algues et applications de boues marines, aérosols, gymnastique, massage, etc.).

Mais Le Touquet c'est également un complexe de loisirs permettant à toutes les disciplines de s'exercer dans un cadre particulièrement attrayant:



Le Touquet, à ras des flots

la forêt de pins et de bouleaux entre les prés et la plage sillonnée par les chars à voile, 33 courts de tennis, l'un des plus beaux centres équestres de France, trois parcours de golf (18 et 9 trous) et, bien sûr, des restaurants, deux casinos, des galeries marchandes...

"La mer lave tous les maux des hommes" affirmait Platon. Léonce Deprez en a fait le slogan de sa ville et par maux il entend tout aussi bien ceux de l'âme et de l'esprit que ceux du corps.

Dans un livre qu'il a consacré à cette nou-

velle richesse des temps modernes, le "temps libre" — qu'il convien-

drait de ne pas gaspiller en le transformant en "temps perdu" — mon-

sieur le maire explique comment l'idée lui est venue de faire du Tou-

quet, justement, une sorte de champion du temps libre... organisé. "Non pas codifié, étatisé, mis sur ordinateur, mais facile à occuper grâce à un grand nombre d'activités passionnantes". Et comme la nature a horreur du vide, ce temps libre des uns devient par simple contrebalancement le temps très occupé donc productif et source de richesse des autres.

Le Touquet complexe santé / loisirs c'est en même temps la richesse possible pour toute une région dont les heureux bénéficiaires pourront à leur tour s'offrir du temps libre ici ou ailleurs... Une façon de boucler la boucle afin que personne n'ait l'impression de perdre sa vie à la gagner ni de tuer le temps devenu libre au lieu de l'employer à être heureux.

Ce vaste programme a été mené à bien grâce à une équipe très homogène qui a compris tout le parti que l'on pouvait tirer du cadre exceptionnel du

Touquet et de son implantation géographique, à l'avancée de l'Europe occidentale, loin de l'agitation méditerranéenne, et tout près des grandes capitales: Paris, Londres, Bruxelles, La Haye, Copenhague, Bonn, Berne.

Le Touquet c'est, en premier lieu et pour tous, une "climatothérapie" (climat tempéré riche en iode, embruns chargés d'oligo-éléments, d'ions négatifs, de sels minéraux, grande densité de rayons ultra-violettes développant la formation d'ozone et favorisant une oxygénation intensive).

C'est aussi la thalassothérapie avec un centre de rééducation fonctionnelle (séquelles d'accidents, arthrose, etc...) et, complément harmonieux de la cure, mais aussi source de distractions pour tous, un extraordinaire possibilité de loisirs de qualité implantés sur plusieurs centaines d'hectares dans une nature particulièrement riche, à proximité de villes his-

toriques et pittoresques et à quelques kilomètres du parc naturel ornithologique — Le Mercauterie — où l'on peut voir vivre en totale liberté quelques milliers d'oiseaux.

Le Touquet s'appelait autrefois "Paris-Plage". Il avait ainsi tenté d'attirer vers ses dunes — qui voient évoluer aujourd'hui chaque année les plus grandes vedettes motocyclistes de l'"Enduro" — les Parisiens qui pouvaient en raison de la faible distance, s'évader pour une ou deux journées de mer. Il a abandonné cette appellation par trop restrictive pour celle, plus ouverte de "Station des quatre saisons".

Si l'on y ajoute la gastronomie locale, essentiellement basée sur les produits de la mer et les activités nocturnes dans les nombreux clubs privés, "boîtes" et discothèques, ce sont quatre saisons non-stop, 365 jours et nuits par an, qu'offre aux amoureux du temps libre bien employé la nouvelle station européenne du Touquet.

**QUEBEC — FORT LAUDERDALE**  
VOLS DIRECTS DE QUEBEC AVEC AIR CANADA  
Départs toutes les semaines à compter du 12 décembre

**ITALIE ROMANTIQUE**  
32 JOURS, 26 FEVRIER AU 29 MARS  
1959\$

**LA FLORIDE EN AUTOCAR**  
16 jrs, départ: 21 décembre, 5 et 12 mars  
735\$ / 991\$

**HAWAII**  
15 jrs, départ: 11 mars  
1299\$

**CROISIÈRE CARAIBES - S/S RHAPSODY**  
8 jrs, départ: 26 février  
1319\$

**VOYAGES PARADIS**  
627-0911 833-8823 837-4783

**C'EST LE TEMPS DES VACANCES "PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!**  
du 25 Avril au 23 Décembre 1982

**LE SUEZ OCEANFRONT RESORT**  
18215 Collins Ave

**ATTENTION!!!**  
Au Bord de la mer à Miami Beach

**\$91 U.S.**  
Par sem. par pers. occ. double  
20 chambres sur 194

**SPECIAL DE NOËL**  
du 23 déc. au 4 janv., 151.00\$ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.

**SPECIAL DE JANVIER**  
du 4 janv. au 5 fév., 112.00\$ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.

(305) 947-6748

**Collège du Tourisme**  
2600, boul. L'Arrière, suite 220  
St-Foy G1V 4K6

**COURS D'INITIATION A L'AGENCE DE VOYAGES**  
(cours intensif de 30 heures)

Session lun. et merc. (soirs)  
15 nov. au 15 déc.

Session samedis (jours)  
13 nov. au 11 déc.

Renseignements et inscription:  
lundi au vendredi, 8h30 à 16h30  
Permis du ministère de l'Éducation Québec

**659-7058**

**CONGRÈS EFFICACE • VACANCES INTIMES**  
au Sud du Québec

**FORFAITS:**  
Ex. vend. p.m. - Dimanche p.m.  
Tout compris \$110, chambre, repas, activités, par pers. - Occ. double

Haute cuisine - dîners dansants - Brunch musical - Bains tourbillon et sauna  
Piscine intérieure - Équitation - Tennis - Chasse au faisan et au sanglier  
DU NOUVEAU: VILLAS SPACIEUSES ET CONFORTABLES AVEC Foyer

**Domaine Saint Laurent de Compton (Estrie)**

Entre mont Orford et le Vermont  
20 km au sud de Sherbrooke  
150 km au sud-est de Montréal  
Réservations sans frais: 1-800-567-3420  
Compton: (819) 835-5464  
C.P. 180 JOB 1L0

**"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"**  
"SUNNY ISLES" au nord de Miami Beach

**CHATEAU BY THE SEA**  
à partir de \$90.00 U.S. par personne en occ. double

**UNDERBIRD RESORT HOTEL**  
à partir de \$114.00 U.S. par personne en occ. double

nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande  
Valide jusqu'au 18 décembre 1982 pour séjour de 7 nuits

**séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits**  
**séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits**

2 bonnes raisons de passer vos vacances dans les "Sunny Isles"  
**Pour informations ou brochures, composez 731-2791 à Montréal**  
Pour réservations, contactez votre agent de voyages.

incluant:  
\* Déjeuner continental tous les matins  
\* 10% d'escompte sur repas et boissons  
\* Cocktail Party \* Tennis gratuit

\* Panier de fruits frais à votre arrivée (1 par chambre)  
\* Leçon de ski nautique (1 par personne)

**Vacances Carnivale Holidays JAMAÏQUE**

Départs de Montréal du 7 novembre au 5 décembre 1982 dimanche via WARDAIR

**INVITATION À DÎNER ÉCONOMISEZ 158\$ PAR COUPLE**  
DÉGUSTEZ 4 DÎNERS GRATUITS PAR PERSONNE LORS DE VOTRE SÉJOUR CARNIVALE EN JAMAÏQUE

<b>CLUB CARIBBEAN</b> (Villas à une chambre) Comprend le petit déjeuner complet tous les jours plus 4 dîners gratuits	UNE SEMAINE <b>529\$</b>	DEUX SEMAINES <b>669\$</b>
<b>CARIBBEAN VILLAGE</b> (Villas à trois chambres) Comprend une cuisinette plus 4 dîners gratuits	UNE SEMAINE <b>469\$*</b>	DEUX SEMAINES <b>539\$*</b>

**COMMODITÉS FACULTATIVES DU CLUB CARIBBEAN:**  
Plans repas spéciaux:  
4 dîners - 79\$ plus 8\$ de pourboires  
7 dîners - 139\$ plus 14\$ de pourboires  
Cuisinette - 80\$ par chambre, par semaine

**COMMODITÉS FACULTATIVES DU CARIBBEAN VILLAGE**  
Plans repas spéciaux:  
7 petits déjeuners - 49\$ plus 5\$ de pourboires  
7 petits déjeuners plus 4 dîners - 128\$ plus 13\$ de pourboires  
7 petits déjeuners plus 7 dîners - 188\$ plus 19\$ de pourboires

**VOS VACANCES CARNIVALE EN JAMAÏQUE COMPRENNENT:**

- Vols aller-retour de Montréal (Mirabel) par service notifié
- Repas et consommations sans frais à bord
- Transferts entre l'aéroport de Montego Bay et l'hôtel et manutention des bagages
- 7 ou 14 nuits d'hébergement à l'hôtel ou à l'appartement de votre choix
- Petit déjeuner complet tous les jours plus 4 dîners gratuits au Club Caribbean
- Cuisinette gratuite plus 4 dîners gratuits au Caribbean Village
- Tennis gratuit en journée et en soirée par service notifié
- Sports aquatiques gratuits (plongée en surface, voile, para-voile, bateau à la coque de verre, ski nautique)
- Centre d'activité pour les enfants (gratuit)
- Programme d'activités et divertissements
- Cocktail offert par la direction
- Services d'un représentant Carnivale jamaïcain

Les prix sont par personne en dollars canadiens sur la base de 2 personnes par chambre (sauf si indiqué autrement). La disponibilité peut varier selon la date de départ. Les détails sur les frais de service, taxes d'aéroport, paiements et renseignements concernant les assurances sont détaillés dans la brochure de Vacances Carnivale 1982-83. Les prix pour enfants, 1,3,4 et 5 personnes qui partagent peuvent être donnés par votre agent de voyages.

**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES AUJOURD'HUI**  
Détenanteur d'un permis du Québec

**L'EXPANSION se poursuit**  
6 nouvelles filiales opèrent maintenant avec le siège social de:

**VOYAGES EN LIBERTÉ INC.**  
350, chemin Sainte-Foy, Québec (418) 687-5550  
Détenanteur du permis provincial 1861137-4061

<b>VOYAGES EN LIBERTÉ SAINT-ROMUALD</b> 93, rue Principale (418) 839-7585 Détenanteur du permis provincial 18412031-0806	<b>VOYAGES EN LIBERTÉ CENTRE INNOVATION</b> 2360, chemin Sainte-Foy Sainte-Foy (418) 659-4880 Détenanteur du permis provincial 21751185-0807	<b>VOYAGES EN LIBERTÉ PLESSISVILLE</b> 1694, rue Saint-Louis (819) 362-3247 Détenanteur du permis provincial 16405581-0572	<b>VOYAGES EN LIBERTÉ VICTORIAVILLE</b> 309, boul. des Bois Francs sud (819) 758-1564 Détenanteur du permis provincial 18816108-0806
<b>VOYAGES EN LIBERTÉ PLACE FLEUR DE LYS</b> 550, boul. Hamel est (418) 522-7113 Détenanteur du permis provincial 21746603-0810		<b>VOYAGES EN LIBERTÉ MONCTON</b> Nouveau-Brunswick (506) 382-6026	

Une qualité de services accrue

**NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU**

**L'AÉROPORT CHEZ VOUS!**  
Votre plan de voyage et vos billets d'avion vous sont livrés à domicile par les bureaux de la région de Québec

# Derrière une affiche de Coca-Cola, une collection unique...

par Melissa JOHNSON  
PENSACOLA, Floride (AP) — Quand on voit le musée T. T. Wentworth Jr., avec ses fenêtres placardées et une affiche de Coca-Cola sur sa façade, on a peine à imaginer qu'il contient une collection unique de plusieurs millions.

La plupart des pièces exposées dans cinq pièces un peu poussiéreuses semblent donner raison à l'adage qui dit que ce qui est un trésor pour quelques-uns ne représente qu'un médiocre bric-à-brac pour quelques autres.

Mais en y regardant de plus près, avec comme guide M. T. T. Wentworth lui-même, on découvre une mine de trésors historiques enfouie sous la camelote: un pupitre de noyer noir utilisé autrefois par la Confédération Navy, un canoë vieux de plusieurs siècles et une cloche qui servait à appeler les travailleurs occupés à travailler dans les champs, dans le nord de la Floride avant la guerre civile.

Tout a commencé en 1906, explique M. Wentworth, âgé de 84 ans. A l'âge de 8 ans, il avait trouvé un dollar en or attaché à une corde, sur le rivage de la Baie Pen-

sacola. "C'est comme ça que j'ai commencé à collectionner. Et ce dollar, je l'ai toujours", dit M. Wentworth.

### Admission gratuite

Le musée Wentworth, que 25.000 personnes visitent gratuitement chaque année, contient un assortiment hétéroclite de peintures, d'objets appartenant au domaine de la nature et à celui de la technologie. Un crâne d'Indien est placé dans une vitrine près d'un antique standard téléphonique. Des coquillages de toutes sortes voisinent des cerceaux et des uniformes de pompiers du 19e siècle.

"J'ai conservé tout ce qui me tombait sous la main", explique M. Wentworth, assis confortablement dans sa jolie maison de briques, sur un terrain à côté du musée, où il vit depuis 1934.

M. Wentworth ne sait pas combien vaut sa collection, mais un évaluateur de New York l'a estimée à \$2.5 millions "il y a quelques années", dit-il. Certaines pièces de la collection sont identifiées par quelques mots tapés à la machine sur des bouts de papier. Un grand nombre de

pièces ne sont pas marquées, mais M. Wentworth se souvient sans peine des dates, de la provenance et des histoires de chacune, bien qu'il se plaigne du fait qu'une attaque d'apoplexie l'ait forcé à ralentir ses activités.

Né et élevé dans la région, M. Wentworth a quitté l'école après la quatrième année, mais à 21 ans il devint le plus jeune commissaire de comté de l'histoire de la Floride. Plus tard il fut percepteur d'impôt, propriétaire d'un magasin de bicyclettes et agent immobilier.

Le centre-ville de Pensacola compte plusieurs contributions offertes au cours des années par M. Wentworth. Ainsi par exemple il a sauvé de la démolition la demeure de Dorothy Walton, femme d'un des signataires de la Déclaration d'Indépendance.

En 1937, M. Wentworth ouvrit son premier "musée", qui contenait aussi des pièces appartenant à d'autres personnes, dans la maison Walton. Quand arriva la Deuxième Guerre mondiale, on ferma le musée. "Mes pièces étaient presque toutes entreposées dans un tramway, derrière ma maison", dit-il.



Chèvres des Rocheuses.

# L'automne en montagnes albertaines

par John WARD

JASPER, Alberta (PC) — L'automne dans les parcs nationaux des montagnes Rocheuses est un moment de transition et de calme, une pause entre l'animation qu'apportent les touristes estivaux et l'arrivée des skieurs de l'hiver. Mais les montagnes en automne offrent un spectacle féérique, éclairé par la gloire agonisante des feuillages, alors que l'air plus froid annonce l'hiver.

Les amateurs de marche en forêt continuent de suivre les sentiers ardues qui montent jusqu'aux austères prairies élevées où les marmottes et les ours mettent la touche finale aux épaisseurs de grasse qui les aidera à traverser le long sommeil hivernal.

Les pêcheurs peuvent encore tenter leur chance auprès des truites arc-en-ciel et des truites grises, dans les lacs et les rivières de montagne. Bien qu'à certains endroits la pêche soit terminée depuis la Fête du Travail, d'autres demeurent ouverts en octobre, donnant aux pêcheurs une dernière chance de jouer du moulinet.

Le long des sentiers qui sillonnent les parcs, les chèvres de montagne et les élan paissent calmement, presque à portée de la main.

Mais c'est surtout la beauté du paysage qui est le plus bel apanage des parcs de montagne. Que ce soit les replis tortueux des chaînes de l'Est, ou les flancs dénudés et austères de la chaîne centrale, ce sont les montagnes qui attirent les visiteurs et leur font pousser des cris d'émerveillement.

A l'Ouest de Jasper, le mont Edith-Cavell est une muraille de roc recouvert de neige, dont les pentes aboutissent à une prairie. Le mont Pyramid domine le petit village.

Le chemin de fer du Canadien national qui serpente à travers le parc national de Jasper offre une bonne vue des pics, mais c'est surtout le long de la voie du Canadien pacifique que se trouvent les plus beaux paysages, à travers le parc de Banff en direction sud. Les autoroutes offrent également d'excellents panoramas et sont pourvues à divers endroits d'observatoires où les automobilistes peuvent s'arrêter pour mieux regarder.

A Jasper, un téléphérique s'élève très haut au-dessus de la vallée de la rivière Athabasca, offrant un panorama de montagnes, de prairies et de plaines. Un autre téléphérique monte au-dessus de Banff.

A peu de distance de Jasper se trouve le canyon

Maligne, creusé par le passage des glaciers qui, en fondant, entraînent avec eux des roches et des cailloux.

### Jusqu'au glacier

L'autoroute entre Jasper et Banff passe entre les montagnes et à travers le Columbia Icefield, considéré comme le glacier le plus accessible d'Amérique du Nord.

A Banff et à Miette, des sources thermales offrent aux visiteurs la chance de tremper dans l'eau tout en étant entourés de montagnes.

L'automne est considéré comme une saison de transition par les marchands et les hôteliers. Il y a moins de visiteurs, mais la plupart des endroits restent ouverts. Les chambres sont de \$50 à \$60 dans les endroits modestes, et de plus de \$100 dans les hôtels de luxe comme Banff Springs ou Jasper Park Lodge.

Pour ceux qui cherchent quelque chose de bon marché, il y a des chambres à \$25 dans les maisons privées de Jasper et de Banff. A certains endroits, on offre aussi le petit déjeuner.

**SOIRÉE ANNUELLE VOYAGES PARADIS CE SOIR**

SOIRÉE ANNUELLE  
**LA CROISIÈRE**

Le 30 octobre 1982  
au Centre Municipal des Congrès  
1950, Autoroute Québec  
à compter de 209.30  
\$75 de cotisation

**UN VOYAGE POUR 2 PERSONNES**  
1 semaine en croisière aux Caraïbes  
à bord du S.S. Pharoque  
une collaboration de

CROISIÈRES PAQUET AIR CANADA

ARTISTE INVITÉ  
**Michel Noël**  
LE CAPITAINE BONHOMME

\$5.00 PAR PERSONNE  
Le Tip Top

Chambourg 627-0911  
Lévis 642-0823  
Montréal 514-381-1111  
50, rue Notre-Dame Est  
Lévis, Québec G1N 1K1

**VOYAGES**  
CHAMBOURG 627-0911  
MONTRÉAL 514-381-1111  
627-0911 633-6823 637-6783

OUVERT LE SAMEDI À  
CHARLESBOURG DE 10H À 14H

**FORT LAUDERDALE**

DEPARTS DE LA VILLE DE QUÉBEC

Aussi, forfaits avec avion, transfert hôtel, à partir de <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">399\$</p> (en chambre double, 7 nuits) Demandez notre brochure d'hiver	Vol seulement du 13 nov. au 11 déc. A PARTIR DE: <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">299\$</p>
---	--

Vols directs de jour après le 13 novembre 1982 les samedis avec Air Florida.

**Sunquest**

**VOYAGES Laurier INC.**

Place Laurier 659-1330  
Carrefour Les Saules 872-5817  
Beauport 663-2655  
Détenant d'un permis du Québec

Un grand quotidien vous propose la collection

# Les Grands Voiliers

jusqu'aux festivités de 1984,

LE SOLEIL vous offre la possibilité de vous procurer toute une

## collection de posters couleurs 18" x 24"

des voiliers-écoles qui sillonnent les mers du monde

**JOANA I**

Navire d'aujourd'hui aux allures d'autrefois, le cotre Joana I est une construction amateur, bâti d'après les plans de l'architecte américain Francis Herreshoff et lancé à proximité de Québec en 1977. Le Joana I arbore une coque d'acier de 19 mètres et déplace 42 tonnes.

Après deux ans de navigation dans les eaux canadiennes et américaines, le Joana I traverse l'Atlantique en 1979. L'année suivante, il se joint aux plus grands voiliers du monde en mer du Nord et en mer Baltique pour participer au rassemblement de navires-école organisé par la Sail Training Association. A l'été '82, le Joana I permet une fois de plus à 20 jeunes québécois de faire l'apprentissage de la voile et de la mer, et prend part, en tant que seul représentant canadien, aux rassemblements de Falmouth et Lisbonne.

Fier de ses 240 mètres carrés de voilure en dacron, le Joana I sillonne également la mer à titre privé et sert à la réalisation de productions cinématographiques. Le Joana I se prépare, avec les grands voiliers-école, à relater la route de Jacques-Cartier, de Saint-Malo à Québec, en 1984.

**Voyages Eaton**

<p><b>Cuba</b></p> <p>1 semaine à compter de <b>569.00</b></p> <p>2 semaines à compter de <b>729.00</b></p> <p>Départs les vendredis, samedis et dimanches.</p> <p>Comprend 3 repas par jour</p> <p style="text-align: center;"><b>Unitours</b></p>	<p><b>Maroc</b></p> <p>2 semaines à compter de <b>1249.00</b></p> <p>Départs les samedis par Royal Air Maroc. Séjour au <b>Club La Kasbah</b> à Agadir.</p> <p>Comprend 3 repas par jour et vin à volonté au dîner et au souper</p> <p style="text-align: center;"><b>Unitours</b></p>
<p><b>Haïti</b></p> <p>1 semaine à compter de <b>599.00</b></p> <p>2 semaines à compter de <b>859.00</b></p> <p>Départs les lundis et samedis. Séjour au <b>Le Xaragua</b> situé sur la plage.</p> <p>Comprend 2 repas par jour</p> <p style="text-align: center;"><b>Unitours</b></p>	<p><b>Barbade</b></p> <p>1 semaine à compter de <b>579.00</b></p> <p>2 semaines à compter de <b>738.00</b></p> <p>Départs les samedis. Séjour au <b>Golden Palm</b> au Sunset Crest. Situé sur la plage.</p> <p style="text-align: center;"><b>Unitours</b></p>

Les prix varient selon la date de départ et l'hôtel choisi. Ces prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication contraire. Tous les forfaits sont sujets à disponibilité et à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, les frais de service, l'augmentation du prix du carburant, ni les pourboires. Pour plus de renseignements, consultez la brochure pour la liste complète des avantages et des conditions. Les prix sont conformes à ceux existant au moment de l'impression.

**Voyages Eaton**  
Place Ste-Foy  
653-9331  
Permis du Québec

**Voyages Eaton**  
Galeries de la Capitale  
627-5811  
Permis du Québec

EATON

Ces posters d'une qualité exceptionnelle sont disponibles à un prix que vous ne retrouverez nulle part ailleurs. En effet.

**LE SOLEIL**

vous les offre à raison de **2 PAR MOIS** au prix de

# 300\$

chacun ou 2 pour **4,91\$ (taxe incluse)**

Les prix sont sujets à changement sans préavis. Le Soleil se réserve le droit de limiter les quantités.

ENVOYEZ CE COUPON A LE SOLEIL *Les Grands Voiliers*  
Case postale 2382, rue St-Vallier est, Québec, Qué. G1K 7P5

Veuillez me faire parvenir

..... poster(s) du Rassemblement de voiliers-école 1 poster: 3\$ (taxe incl.)

..... poster(s) du Joana I 2 posters: 4,91\$ (taxe incl.)

Chaque poster additionnel 2,45\$ (taxe incl.)

Ci-joint un cheque ou mandat poste à l'ordre de LE SOLEIL LIMITEE au montant de \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_



Le père Célestin Marcotte a inauguré avec le ministre des Affaires sociales, M. Pierre-Marc Johnson, le nouveau siège social de l'organisme situé sur le chemin de la Canardière à Québec.

## Collaboration santé internationale De l'aide pour 67 pays du Tiers-monde

par Roger BELLEFEUILLE

Collaboration santé internationale (CSI), un réseau humain de 5,400 collaborateurs, bien-faiteurs et bénévoles dont l'effort collectif a permis l'envoi, au cours des sept dernières années, d'équipements médicaux et de produits pharmaceutiques d'une valeur minimale de \$10 millions. Et ce, dans 67 pays en voie de développement.

L'organisme, dont l'âme dirigeante et infatigable est le père Célestin Marcotte, capucin, était en liesse,

jeudi. Et à juste titre. Il inaugurerait, en présence du ministre des Affaires sociales, M. Pierre-Marc Johnson, un nouveau siège social au 1001 chemin de la Canardière, à Québec. La bâtisse a pu être acquise grâce à une contribution de \$300,000 de diverses communautés religieuses.

A l'heure actuelle, le siège social est animé par une brigade de 25 bénévoles, des religieux et des religieuses pour la plupart. Et si le budget de fonctionnement de l'organisme cette année dépassera les \$600,000, aucun salaire n'est versé.

Depuis ses origines en 1977 sous ce vocable, le CSI a expédié 55,700 caisses et colis et plus de 3,000 lits d'hôpital pour un poids total de plus de quatre millions de livres. Quelque 722 hôpitaux et dispensaires du Tiers-monde ont bénéficié de ces dons.

Plus de 86 congrégations religieuses canadiennes contribuent aux deux tiers du budget, cependant l'Agence canadienne de développement international (ACDI) apporte une subvention annuelle de \$75,000.

Une soixantaine d'hô-

pitaux du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario fournissent de l'équipement médical, chirurgical et hospitalier. S'ajoute la contribution d'une quarantaine de compagnies et laboratoires pharmaceutiques qui font

don de leurs surplus, alors que 120 cliniques médicales et au-delà de 1,000 médecins en font autant.

Ce qui a fait dire au coordonnateur de l'oeuvre, le père Marcotte, qu'il s'agit vraiment d'une initiative "oe-

cuménique". Quant au ministre des Affaires sociales, il n'a pu que rendre hommage, un leitmotiv dans son discours à l'heure actuelle, à l'action bénévole. Sans entrer dans le vif des négociations de l'Etat avec ses

300,000 syndiqués des secteurs public et parapublic, l'occasion se prêtait pour lui de signaler que comparativement aux besoins des pays du Tiers-monde, les problèmes d'ici prennent une dimension fort relative.

## Acidification des lacs: le chaulage pourrait causer des problèmes de contamination

par Raymond GAGNE

envoyé spécial du Soleil  
MONTREAL — Le chaulage n'est pas la solution définitive à l'acidification des lacs. Le chaulage est une mesure corrective complexe, dispendieuse, qui pourrait faire apparaître de sérieux problèmes de contamination à long terme.

Les Québécois peuvent momentanément utiliser cette technique dans la lutte qu'ils mènent contre les précipitations acides, à la condition qu'ils soient bien conscients du caractère nécessairement temporaire de cette méthode, de sa complexité et de ses coûts.

On sait que le ministère de l'Environnement du Québec songe sérieusement à recourir à cette technologie afin d'empêcher que certains lacs ne meurent.

William Dickson, membre de la Commission nationale suédoise pour la protection de l'environnement, est venu de Stockholm livrer ce message à l'occasion de la tenue du colloque international sur les précipitations acides qui se tient depuis hier, au pavillon Judith-Jasmin de l'université du Québec à Montréal.

**Le colloque**  
Ce colloque a été conjointement organisé par l'Association québécoise des techniques de l'eau, Environnement Canada, Environnement Québec et l'UQUAM.

Les deux séances de jeudi ont porté sur les sources et les technologies de contrôle des polluants atmosphériques que sont les dioxydes de soufre et les oxydes d'azote, ainsi que sur le caractère international du phénomène des précipitations acides.

En majorité Canadiens, les confé-

renciers regroupent aussi Paul Farber, du laboratoire national Argonne, de l'Illinois, Ellis B. Cowling, vice-doyen à la recherche de l'université d'Etat de la Caroline du Nord, de même William Dickson, de la Commission nationale de protection de l'environnement de Suède.

Selon William Dickson, le chaulage des lacs est une mesure extrême qui empêche les milieux aquatiques de mourir par l'acidification.

La Suède possède une expertise très avancée dans ce domaine. Elle a dû entreprendre et poursuivre une telle opération sur plus de 1,580 lacs au cours des dernières années.

L'utilisation de la chaux pour combattre l'acidification des milieux aquatiques s'est avérée temporairement positive a dit Dickson.

Ainsi, en contribuant à relever le pH de l'eau, le chaulage a permis aux 300 planctons de se régénérer, aux populations de poissons rendus stériles par l'acidification de recommencer à se reproduire, à l'écrevisse, un crustacé fort recherché en Suède, de se multiplier.

Dickson souligne également que le chaulage pourrait être un moyen de réduire la contamination par le mercure des poissons. Par contre, de dire encore Dickson, pour être efficace et protéger les milieux aquatiques sur une période raisonnable, la méthode doit être adéquatement utilisée. Elle est dispendieuse. Le Suédois parle de un milliard de couronnes suédoises.

A long terme, elle peut susciter la contamination des milieux aquatiques par le cadmium et probablement d'autres métaux.

Dickson explique que

lorsque le pH de l'eau monte comme conséquence de l'utilisation de la chaux, la concentration de cadmium diminue et le métal se réfugie dans les sédiments. Par contre, alors que les effets du chaulage s'amenuisent

et que l'acidification augmente à nouveau, le cadmium quitte les sédiments et sa concentration dans l'eau devient plus importante. Il y a alors danger d'une nouvelle contamination des organismes vivants.

En conclusion, le Sué-

dois déclare: "Le chaulage n'est pas la solution finale au problème des précipitations acides".

Selon Dickson, il n'existe qu'une véritable solution, la seule qui puisse vraiment être efficace. "C'est d'arrêter l'acidification."

## LE CHAUFFAGE AU MAZOUT OU À L'ÉLECTRICITÉ?

# 1+1=3

**Pourquoi pas les deux?**  
Votre Centre Thermoshell vous offre la possibilité de transformer votre système au mazout à air pulsé en un système bi-énergie (électricité et mazout). Le convertisseur D-15, ajouté à votre fournaise, allie économie, efficacité et flexibilité.

### ÉCONOMIE

- Le D-15 peut réduire de moitié votre consommation de mazout et vous faire économiser environ 20% de vos frais de chauffage.
- Il n'exige aucune transformation coûteuse si votre installation électrique existante est de 100 ampères ou plus.
- Le D-15 vous donne droit à toutes les subventions gouvernementales.

SUBVENTION ADDITIONNELLE: JUSQU'À 650 \$ DEL'HYDRO-QUEBEC

### EFFICACITÉ

- Le D-15 fournit l'énergie nécessaire pour chauffer une maison d'environ 140 m<sup>2</sup> (1500 pi<sup>2</sup>).
- Une sonde fixée à l'extérieur de la maison enregistre les tem-

### FLEXIBILITÉ

- En cas de panne de l'un ou l'autre des modes de chauffage, le micro-ordinateur optera pour celui qui est opérationnel.
- Le D-15 permet l'addition de nombreux appareils: climatiseur, humidificateur, purificateur d'air électronique, thermostat économique, etc.
- L'addition d'un D-15 à votre système de chauffage... c'est vraiment beaucoup plus que la somme de deux modes de chauffage!

Pour être mieux chauffé à meilleur prix.

Veillez nous retourner cette carte ou nous téléphoner au 687-2500. Notre représentant communiquera avec vous, sans obligation de part et d'autre.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse N° Rue Ville \_\_\_\_\_

Province Code postal Numéro de téléphone \_\_\_\_\_



thermoshell

CENTRE THERMOSHELL DE QUÉBEC C.P. 69 Sillery (Québec) G1T 2P9

**Place Cartier**

Au Mail centre-ville, dans les anciens locaux du magasin Pollack, un complexe commercial vous accueille... Vous y trouverez de nombreux services et une trentaine de boutiques pour magasiner.

## Rabais de 20% Bas culotte de maintien "Secret" en vente dès maintenant chez Sears!

Prix en vigueur jusqu'au 13 novembre 1982, ou jusqu'à épuisement des stocks

**Bas culotte de maintien "Secret";**  
culotte avec spandex pour un léger support. Gousset coton; bas unis. Choix de couleurs dans les pointures A(90-120 lb), B(110-140 lb), C(130-160 lb), D(155-195 lb).

Pointes renforcées # 4820. # 42 450  
Pieds sandale # 4290. # 42 455.  
Rég. \$2.75 ch.

219 ch.

**Ultra-Sheer "Élegante";** le bas-culotte à culotte de maintien soyeuse en nylon Antron et spandex Lycra; gousset coton. Couleurs variées. Tailles: A(90-120 lb), B(110-140 lb), C(130-160 lb), D(155-195 lb). # 4800. # 42 855.  
Rég. \$3.50 ch.

279 ch.

Rayon 75 - Bonneterie



Piquer c'est VOLER  
Moi, Je ne vole pas

Notre compagnie appuie la campagne du Conseil Québécois du Commerce de Détail.

Les mentions "Rég." ou "était" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Venez sur place

• Québec, Place Fleur de Lys • Ste-Foy, Place Laurier • Lévis, Galeries Chagnon.

Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. 529-9811

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

## Risque plus grand chez les fumeurs d'attraper la grippe

Les fumeurs courent plus de risques d'attraper la grippe que les non-fumeurs lors d'une épidémie, selon des chercheurs israéliens qui ont publié une étude dans le Journal de médecine de Boston.

### Mouches aux yeux rouges

Selon Sciences Magazine, des chercheurs américains de l'Institut Carnegie de Washington ont réussi à injecter dans des embryons de mouches drosophiles des gènes recueillis dans d'autres mouches et ont pu ainsi modifier les caractères génétiques des embryons et de leur descendance. Quand les mouches aux yeux marrons ont pondu, la nouvelle génération (modifiée par l'homme) avait les yeux rouges.

### Les ours attendent pour chasser les phoques

Quelque 200 ours polaires affamés attendent présentement à Cap Churchill que la glace soit prise sur la baie Hudson pour faire la chasse aux phoques. Parmi eux se trouve le scientifique Gordon Stenhouse, biologiste fédéral, qui étudie leur comportement.

### Inventaire de 200 lacs

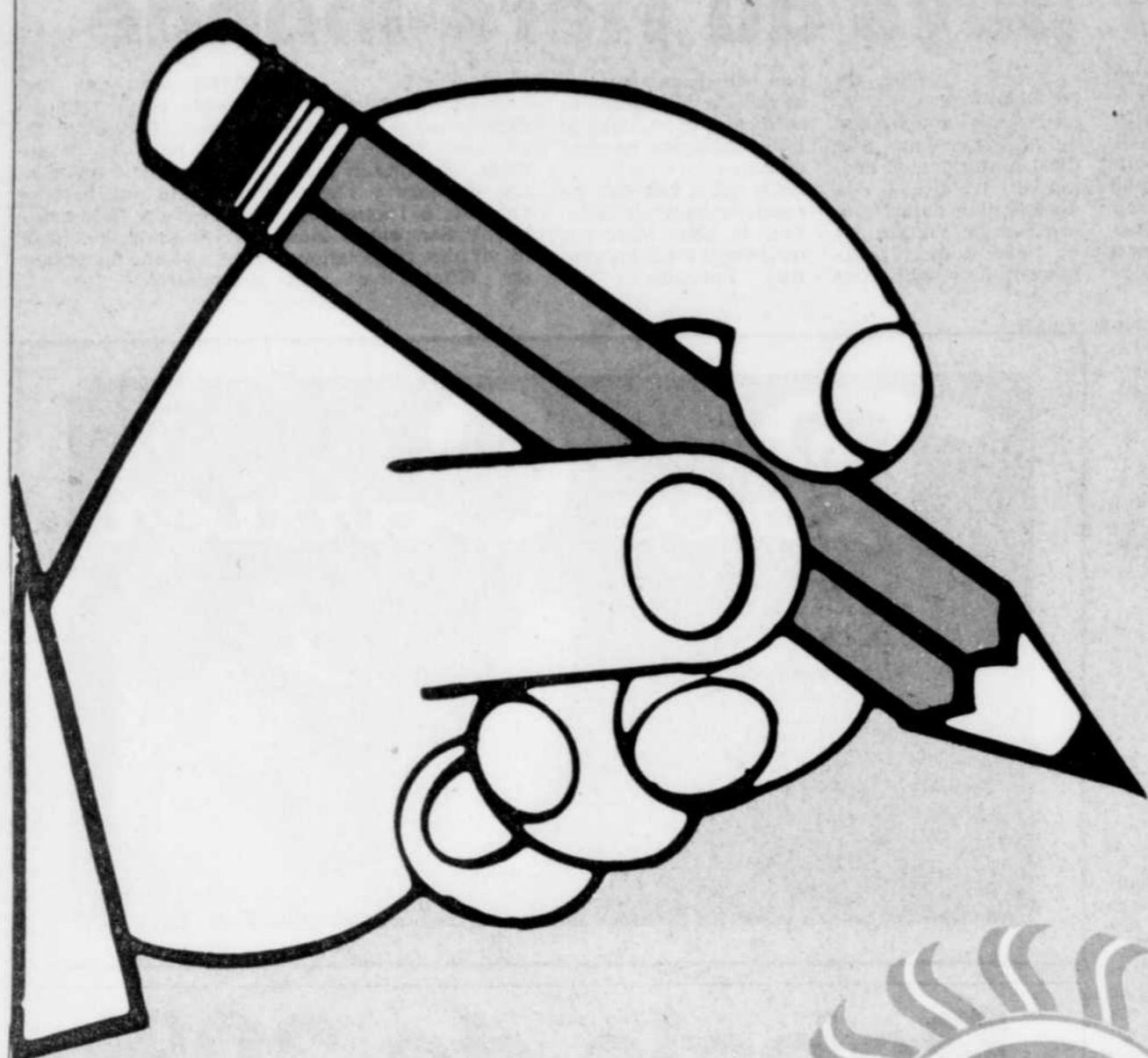
Le Groupe Dryade, de Québec, a fait cet été l'inventaire physico-chimique de 200 lacs au Québec. Jean Béland et Associés Inc., de Neufchâtel a reçu \$206,000 pour développer une méthodologie d'intervention pour la région de Verchères en cas de déversements de produits pétroliers dans la région de Montréal.

### Prêts entre bibliothèques

Les recteurs des universités du Québec font une enquête de \$10,000 sur le prêt entre les bibliothèques au Québec.

### Etude comparative

Un quart de million de dollars du fédéral va servir à Canatrans Consultants Ltée, de Montréal, pour une étude comparative de la technologie du système de transport rapide par rapport au système traditionnel sur le corridor Montréal-Mirabel-Ottawa.



**jouez  
au**

**aujourd'hui  
partie 7**

# BINGO SOLEIL

**35 000\$**  
*à gagner*



## NOMBREUX PRIX EN ARGENT:

- Chaque semaine, gagnez ou partagez 2 000\$ ou plus
- Chaque jour, gagnez ou partagez 100\$ avec le numéro chanceux

### Comment jouer:

1. Votre carte BINGOSOLEIL compte 12 parties régulières et 3 parties bonis.
2. Chaque semaine une partie sera en jeu, vérifiez bien le numéro de chaque partie.
3. Chaque jour Le Soleil publie une série de numéros BINGOSOLEIL. Vérifiez quelle partie est en jeu et encerclez sur votre carte les numéros qui sont identiques à ceux publiés dans Le Soleil.
4. Lorsque tous les numéros de votre carte (15) sont encadrés, vous avez une carte complète.

### Comment gagner:

1. Lorsque vous avez encadré tous les numéros de la partie qui est en jeu, téléphonez immédiatement au BINGOSOLEIL à (418) 647-3473.
2. Vous devez avoir votre carte BINGOSOLEIL en main lorsque vous téléphonez.
3. Les parties se terminent le vendredi. Vous avez jusqu'au samedi à 12h00 (midi) pour revendiquer. A défaut de revendiquer dans le délai donné, votre revendication ne sera pas valide.
4. Lorsque votre carte a été vérifiée et si vous répondez correctement à une question d'habileté mathématique... BINGO! Vous gagnez! (voir question dans les règlements)

### Votre numéro chanceux

1. Le numéro chanceux sur votre carte vous est exclusif, aucun autre joueur n'a le même.
2. Chaque jour Le Soleil publiera des numéros chanceux.
3. Si votre numéro chanceux est publié, vous avez jusqu'au lendemain 12h00 (midi) pour téléphoner au BINGOSOLEIL à (418) 647-3473 et revendiquer votre prix. Si votre numéro chanceux est publié le samedi, vous avez jusqu'au lundi à 12h00 (midi) pour revendiquer.

### Règlements du BINGOSOLEIL

- Être âgé de 18 ans.
- Aucun numéro pour le BINGOSOLEIL ne sera donné par téléphone. Les numéros sont disponibles à la réception du Soleil.
- Adresse: 390, St-Vallier est Québec, Qué. G1K 7J6
- Ce concours publicitaire s'étend aux résidents du territoire de toute la province de Québec.
- Les cartes BINGOSOLEIL doivent être lisibles. Le Soleil se réserve le droit de refuser toute carte brisée ou mutilée.
- Le ou les gagnants doivent accepter que leur nom et leur photo soient utilisés pour la publicité.
- Le Soleil se réserve le droit d'être le seul juge pour déclarer une personne gagnante.
- Vous trouverez la liste complète des règlements dans Le Soleil du samedi et ce pour la durée du concours.
- Le concours se termine le 18 décembre à 12h00 (midi).
- Les noms des gagnants paraîtront dans Le Soleil la semaine suivante.
- Pour se mériter le prix, les gagnants devront répondre à la question d'habileté suivante:  $5 \times 4 + 2 + 3 - 1 =$
- Les employés du quotidien Le Soleil, ainsi que leurs familles immédiates sont exclus de ce concours.
- Les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la loi sur les loteries et courses et les concours publicitaires, ont été payés par Le Soleil Limitée.
- Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut-être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

**Pour tous renseignements concernant le BINGOSOLEIL ou pour vous abonner au journal, téléphonez à 647-3333**



**numéros  
chanceux**

**\$100<sup>00</sup>  
PAR JOUR**

A GAGNER OU A PARTAGER

**Q 619737**

**Q 425613**

**Q 562495**

**Q 678051**

**Surveillez-les bien!  
Des numéros nouveaux  
chaque jour!**

**jouez le jeu avec... LE SOLEIL**  
**abonnez-vous à 647-3333.**